31992L0014

23.3.1992 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV L 76/21

SMERNICA RADY 92/14/EHS

z 2. marca 1992

o obmedzení prevádzky lietadiel podľa časti II, kapitoly 2, zväzku I prílohy 16 k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve, druhé vydanie (1988)

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 84 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie ([1]),

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ([2]),

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ([3]),

keďže uplatňovanie normy hluku pre civilné podzvukové prúdové lietadlá má značné dôsledky na predpisy týkajúce sa leteckých služieb, najmä kde takéto normy limitujú životnosť lietadiel prevádzkovaných leteckými spoločnosťami; keďže smernica Rady 89/51/EHS ([4]) stanovuje limity hluku;

keďže smernica Rady 89/629/EHS ([5]) obmedzuje pripojenie lietadiel k registrom civilných lietadiel členských štátov len na tie, ktoré vyhovujú normám špecifikovaným v časti II, kapitoly 2, zväzok 1 prílohy 16 k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve, druhé vydanie (1988); keďže táto smernica uvádza, že obmedzenie pripojenia je len prvou etapou;

keďže program činnosti spoločenstva v oblasti životného prostredia ([6]) naznačuje dôležitosť problému hluku, a najmä potrebu zasiahnuť proti hluku spôsobenému leteckou dopravou;

keďže z dôvodu problému rastúcej zápchy na letiskách spoločenstva je dôležité zabezpečiť čo najlepšie využitie existujúcich zariadení; keďže to môže byť prijateľné len vtedy, ak budú používané environmentálne lietadlá;

keďže práce vykonané spoločenstvom v spolupráci s ostatnými medzinárodnými organizáciami naznačujú, že opatrenia obmedzujúce činnosť lietadiel, ktoré nevyhovujú normám kapitoly 3 prílohy 16, nemôžu zohľadňovať akékoľvek dodatočné pravidlá, aby mohli prospieť životnému prostrediu;

keďže spoločné pravidlá na tento účel by mali byť zavedené v primeranom časovom období tak, aby zabezpečili harmonizovaný prístup prostredníctvom spoločenstva, doplňujúc existujúce pravidlá; keďže je to dôležité najmä z pohľadu minulých trendov smerujúcich k progresívnej liberalizácii európskej leteckej prepravy;

keďže by mal byť znížený hluk lietadiel, berúc do úvahy environmentálne faktory, technické zariadenia a ekonomické dôsledky;

keďže je vhodné obmedziť činnosť civilných podzvukových prúdových lietadiel registrovaných v registroch členských štátov na tie, ktoré vyhovujú normám kapitoly 3 prílohy 16; keďže časový rozvrh postupného vyraďovania z registrov členských štátov tých lietadiel, ktoré nespĺňajú normy kapitoly 3, by mal znamenať uľahčenie pre letecké spoločnosti a výrobcov;

keďže by mal byť kladený osobitný zreteľ na problémy rozvojových štátov;

keďže v prípadoch technických alebo ekonomických ťažkostí by bolo rozumné poskytnúť obmedzené výnimky,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

1. Cieľom tejto smernice je obmedziť činnosť civilných podzvukových prúdových lietadiel, ako je špecifikované v článku 2.

([1]) Ú. v. ES C 111, 26.4.1991, s. 5.
([2]) Ú. v. ES C 13, 20.1.1992.
([3]) Ú. v. ES C 339, 31.12.1991, s. 89.
([4]) Ú. v. ES L 18, 24.1.1990, s. 26. Smernica upravená smernicou 83/206/EHS (Ú. v. ES L 117 4.5.1983, s. 15).
([5]) Ú. v. ES L 363, 13.12.1989, s. 27.
([6]) Ú. v. ES L 328, 7.12.1987, s. 1.

2. Táto smernica sa vzťahuje na lietadlá s maximálnou vzletovou hmotnosťou 34 000 kg alebo viac, s osvedčeným maximom vnútorného vybavenia pre príslušné lietadlá, ktoré majú viac ako devätnásť miest pre cestujúcich, okrem miest pre posádku.

Článok 2

1. Členské štáty zabezpečia, aby od 1. apríla 1995 civilné podzvukové lietadlá, vybavené motorom, ktorý má obtokový pomer menší ako 2, nemohli pôsobiť na letiskách nachádzajúcich sa na ich území, pokiaľ im nebude udelené osvedčenie o hluku buď podľa:

a) noriem uvedených v časti II, kapitoly 3, zväzok 1 prílohy 16 k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve, druhé vydanie (1988); alebo

b) noriem uvedených v časti II, kapitoly 2, zväzok 1 prílohy 16 k horeuvedenému dohovoru za predpokladu, že boli prvýkrát vydané na individuálne osvedčenie o letovej spôsobilosti pred menej ako 25-timi rokmi.

2. Členské štáty zabezpečia, aby od 1. apríla 2002 civilné podzvukové prúdové lietadlá prevádzkované z letísk nachádzajúcich sa na ich území vyhovovali opatreniam uvedeným v odseku 1 písm. a).

3. Územie uvedené v ods. 1 a 2 nezahŕňa zámorské departmenty uvedené v článku 227 ods. 2 zmluvy.

Článok 3

Lietadlá uvedené v prílohe sú vyňaté z opatrení článku 2 ods. 1 písm. a) a b), pokiaľ:

a) také civilné podzvukové prúdové lietadlá ktoré majú osvedčenie o hluku podľa noriem uvedených v časti II, kapitoly 2, zväzok 1 prílohy 16 k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve, druhé vydanie (1988), boli prevádzkované na letiskách spoločenstva v 12 — mesačnom referenčnom období medzi rokmi 1986 a 1990, stanovenom v súčinnosti s dotknutými členskými štátmi a

b) tieto lietadlá boli v príslušnom roku v registroch rozvojových štátov uvedených v prílohe a sú naďalej prevádzkované fyzickými alebo právnickými osobami v týchto štátoch.

Článok 4

Členské štáty môžu poskytnúť výnimku z 25 — ročného obdobia, uvedeného v článku 2 ods. 1 písm. b) maximálne na tri roky celkom pre lietadlá, pri ktorých letecká spoločnosť preukáže, že prevádzkovanie ich činnosti by mohlo byť inak nepriaznivo ovplyvnené v nevhodnom rozsahu.

Článok 5

1. Členské štáty vyjmú z pôsobnosti článku 2 ods. 1 lietadlá, ktoré nespĺňajú normy kapitoly 3, prílohy 16, ale ktoré môžu byť upravené tak, aby spĺňali tieto normy za predpokladu, že:

a) existuje vhodné konverzné zariadenie a je skutočne použiteľné pre príslušný typ lietadla;

b) lietadlá vybavené takým zariadením spĺňajú normy kapitoly 3 prílohy 16, ako sú určené v zhode s technickými normami a postupmi prijatými členskými štátmi do tej doby, než budú stanovené spoločné normy a postupy na úrovni spoločenstva;

c) letecká spoločnosť objednala zariadenia k 1. aprílu 1994;

d) letecká spoločnosť akceptovala skorší dátum dodávky pre takéto úpravy.

2. Členské štáty môžu poskytnúť výnimky z článku 2 pre lietadlá historického významu.

Článok 6

Členské štáty môžu poskytnúť na základe zásady jednej výnimky pre jedno objednané lietadlo výnimky z ustanovení článku 2 ods. 1 pre lietadlá, pre ktoré bola zadaná objednávka pred 1. aprílom 1994 na náhradné lietadlo, ktoré spĺňa normy kapitoly 3 prílohy 16 za predpokladu, že letecká spoločnosť akceptovala skorší dátum dodávky.

Článok 7

Podliehajúc schváleniu príslušného orgánu členského štátu, nemôže sa od leteckých spoločností vyžadovať podľa článku 2 ods. 1, aby vyradili z registrov lietadlá, ktoré nespĺňajú normy kapitoly 3 prílohy 16 vo väčšej miere ako 10 % ich celkového parku civilných podzvukových prúdových lietadiel.

Článok 8

V individuálnych prípadoch môžu členské štáty povoliť dočasné použitie letísk nachádzajúcich sa na ich území pre lietadlá, ktoré nemôžu byť prevádzkované na základe ostatných opatrení tejto smernice. Táto výnimka je obmedzená na:

a) lietadlá, ktorých činnosti sú takej výnimočnej povahy, že by bolo nevhodné odoprieť im dočasnú výnimku;

b) lietadlá vykonávajúce neziskové lety na účely úprav, opráv a údržby.

Článok 9

1. Každý členský štát poskytujúci výnimku podľa článku 4 až 7 informuje orgány ostatných členských štátov a Komisiu o skutočnostiach a dôvodoch svojho rozhodnutia.

2. Každý členský štát uzná výnimky poskytnuté iným členským štátom, týkajúce sa lietadiel z ich registrov.

Článok 10

1. Členské štáty uvedú účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia nevyhnutné na dosiahnutie súladu s touto smernicou pred 1. júlom 1992.

Keď členské štáty prijmú tieto opatrenia, budú obsahovať odkaz na túto smernicu alebo budú sprevádzané takým odkazom z príležitosti ich úradného uverejnenia. Spôsob vypracovania takých odkazov si stanovia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii texty ustanovenia vnútroštátneho práva, ktoré prijali v oblasti upravenej touto smernicou.

Článok 11

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 2. marca 1992

Za Radu

Predseda

João PINHEIRO

PRÍLOHA

ZOZNAM LIETADIEL VYŇATÝCH V SÚLADE S ČLÁNKOM 3

ALŽÍRSKO

Lietadlo		Prevádzkovateľ
Typ	Registrácia	
B-727-2D6	7T-VEH	AIR ALGERIE
B-727-2D6	7T-VEI	AIR ALGERIE
B-727-2D6	7T-VEM	AIR ALGERIE
B-727-2D6	7T-VEP	AIR ALGERIE
B-737-2D6	7T-VEE	AIR ALGERIE
B-737-2D6	7T-VEG	AIR ALGERIE
B-737-2D6	7T-VEJ	AIR ALGERIE
B-737-2D6	7T-VEK	AIR ALGERIE
B-737-2D6	7T-VEL	AIR ALGERIE
B-737-2D6	7T-VEN	AIR ALGERIE
B-737-2D6	7T-VED	AIR ALGERIE
B-737-2D6	7T-VEQ	AIR ALGERIE

BURKINA FASO

Lietadlo		Prevádzkovateľ
Typ	Registrácia	
B-707-336C	XT-ABX	NAGANGANNI

ČILE

Lietadlo		Prevádzkovateľ
Typ	Registrácia	
B-707-331C	CC-CUE	FAST AIR CARRIER SF

DOMINIKÁNSKA REPUBLIKA

Lietadlo		Prevádzkovateľ
Typ	Registrácia	
B-707-399C	HI-422CT	DOMINICANA DE AVIACIÓN

EGYPT

Lietadlo		Prevádzkovateľ
Typ	Registrácia	
B-707-328C	SU-DAA	ZAS AIRLINE
B-707-336C	SU-DAC	ZAS AIRLINE
B-737-266	SU-BBX	EGYPT AIR
B-737-266	SU-AYL	EGYPT AIR
B-737-266	SU-AYK	EGYPT AIR
B-737-266	SU-AYI	EGYPT AIR
B-737-266	SU-BBW	EGYPT AIR
B-737-266	SU-AYO	EGYPT AIR

GHANA

Lietadlo		Prevádzkovateľ
Typ	Registrácia	
F-28-2000	9G-ABZ	GHANA AIRWAYS CORPORATION

KEŇA

Lietadlo		Prevádzkovateľ
Typ	Registrácia	
DC-8-63	5Y-ZEB	AFRICAN SAFARI AIRWAYS Ltd

LÍBYA

Lietadlo		Prevádzkovateľ
Typ	Registrácia	
B 727-2L5	5A-DIC	LYBYAN ARAB AIRLINES
B 727-2L5	5A-DIB	LYBYAN ARAB AIRLINES
B 727-2L5	5A-DIA	LYBYAN ARAB AIRLINES
B 727-2L5	5A-DID	LYBYAN ARAB AIRLINES
B 727-2L5	5A-DIE	LYBYAN ARAB AIRLINES

MAURITÁNIA

Lietadlo		Prevádzkovateľ
Typ	Registrácia	
F 28-4000	5T-CLF	AIR MAURITANIE
F 28-4000	5T-CLG	AIR MAURITANIE

MAROKO

Lietadlo		Prevádzkovateľ
Typ	Registrácia	
B 727-2B6	CN-RMO	ROYAL AIR MAROC
B 727-2B6	CN-CCF	ROYAL AIR MAROC
B 727-2B6	CN-CCG	ROYAL AIR MAROC
B 727-2B6	CN-CCH	ROYAL AIR MAROC
B 727-2B6	CN-CCW	ROYAL AIR MAROC
B 737-2B6	CN-RMI	ROYAL AIR MAROC
B 737-2B6	CN-RMJ	ROYAL AIR MAROC
B 737-2B6	CN-RMK	ROYAL AIR MAROC
B 707-351C	CN-RMB	ROYAL AIR MAROC
B 707-351C	CN-RMC	ROYAL AIR MAROC

NIGÉRIA

Lietadlo		Prevádzkovateľ
Typ	Registrácia	
B 707-351C	5N-ASY	EAS CARGO AIRLINES
B 707-338C	5N-ARQ	DAS AIR CARGO
B 707-3F9C	5N-ABK	NIGERIA AIRWAYS Ltd

RWANDA

Lietadlo		Prevádzkovateľ
Typ	Registrácia	
B 707-328C	9XR-JA	AIR RWANDA

SUDÁN

Lietadlo		Prevádzkovateľ
Typ	Registrácia	
B 707-338C	ST-ALP	TRANS ARABIAN AIR TRANSPORT

PARAGUAY

Lietadlo		Prevádzkovateľ
Typ	Registrácia	
DC-8-63	ZP-CCH	LÍNEAS AÉREAS PARAGUAYAS (AIR PARAGUAY)

URUGUAY

Lietadlo		Prevádzkovateľ
Typ	Registrácia	
B-707-387B	CX-BNU	PRIMERAS LÍNEAS URUGUAYAS DE NAVEGACIÓN AÉREA (PLUMA)

SVAZIJSKO

Lietadlo		Prevádzkovateľ
Typ	Registrácia	
DC-8F-54	3D-ADV	AFRICAN INTERNATIONAL AIRWAYS (PTY) Ltd

TUNISKO

Lietadlo		Prevádzkovateľ
Typ	Registrácia	
B-727-2H3	TS-JHT	TUNIS AIR

ZAIR

Lietadlo		Prevádzkovateľ
Typ	Registrácia	
B-707-329C	90-CBS	SCIBE AIRLIFT

ZIMBABWE

Lietadlo		Prevádzkovateľ
Typ	Registrácia	
B-707-330B B-707-330B	Z-WKU Z-WKV	AIR ZIMBABWE AFRICAN AIRLINES INTERNATIONAL